

限量分发

IFAP-2003/COUNCIL.II/11
巴黎，2003年4月24日
原件：英文

联合国教育、科学及文化组织

全民信息计划政府间理事会

第二届会议

2003年4月22日-24日

巴黎教科文组织总部第 II 号会议厅（丰特努瓦大楼）

最后报告

本文件另见以下网址：
<http://www.unesco.org/webworld/ifap/meetings.shtml>。

(CI-2003/CONF.208/CLD.15)

目录

导言	5
项目 1 会议开幕	5
项目 2 通过议程	5
项目 3 通过全民信息计划政府间理事会第一届会议（2002 年 4 月 15 日-17 日）最后报告	5
项目 4 关于全民信息计划五个领域活动的报告	6
项目 5 筹备信息社会问题世界首脑会议（WSIS）	6
项目 6 保存数字化遗产宪章草案	6
项目 7 关于促进和使用多种语言及普及使用网络空间的建议草案	6
项目 8 教科文组织/国际图书馆员协会和图书馆联合会因特网宣言	6
项目 9 全民信息计划理事会及其主席团虚拟会议指导原则	6
项目 10 接纳政府间组织和非政府组织的代表作为观察员参加理事会会议的条件与标准	7
项目 11 拟订和实施预算外项目的标准以及管理、擢升和加强全民信息计划特别基金	7
项目 12 关于建立全民信息计划国家协调机构或机制的指导原则	7
项目 13 其它事项	7
(a) 发展和促进公共领域信息的政策指导原则草案	7
(b) 保护文化和语言多样性文献遗产：伊拉克事件	7
(c) 俄罗斯联邦的全国公共法律信息中心网	8
(d) 关于建立最佳做法数据库的可行性研究	8
项目 14 通过建议	8
(a) 关于项目 4 “关于全民信息计划五个领域活动的报告”	8
(b) 关于项目 5 “筹备信息社会问题世界首脑会议（WSIS）”	8
(c) 关于项目 6 “教科文组织保存数字化遗产宪章”	9
(d) 关于项目 8 “教科文组织/国际图书馆员协会和图书馆联合会因特网宣言”	9
(e) 关于项目 9 “全民信息计划理事会及其主席团虚拟会议指导原则”	10

(f) 关于项目 10 “接纳政府间组织和非政府组织的代表参加理事会会议的条件 和标准”	10
(g) 关于项目 11 “拟订和实施预算外项目的标准以及管理、擢升和加强全民信 息计划特别基金”	10
(h) 关于项目 12 “关于建立全民信息计划国家协调机构或机制的指导原则”	11
(i) 关于项目 13“ 保护文化和语言多样性文献遗产——伊拉克事件”	11
项目 15 会议闭幕	12
附件 I 全民信息计划政府间理事会第二届会议议程	13

导言

1. 全民信息计划政府间理事会第二届会议于 2003 年 4 月 22 至 24 日在巴黎教科文组织总部举行。
2. 理事会 26 个成员国中有 24 个出席了会议，它们是：巴林、白俄罗斯、贝宁、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、古巴、法国、德国、伊拉克、日本、马达加斯加、毛里塔尼亚、新西兰、尼日利亚、秘鲁、菲律宾、俄罗斯联邦、斯洛伐克、西班牙、瑞典、坦桑尼亚联合共和国和津巴布韦。
3. 下列国际非政府组织的代表出席了会议：国际通信和媒体研究协会（IACMR）、国际有声和视听档案馆协会（IASA）、图书馆协会和研究所国际联合会（IFLA/FAIFE 办事处）、国际档案理事会（ICA）。
4. 下列政府间组织的代表出席了会议：联合国粮食及农业组织（粮农组织）。
5. 不是政府间理事会成员的 27 个教科文组织会员国也作为观察员出席了会议。与会者的完整名单见以下网址：<http://www.unesco.org/webworld/ifap/>。

项目 1 会议开幕

6. 总干事欢迎政府间理事会的成员、观察员和政府间及国际非政府组织的代表出席理事会第二届会议（总干事的开幕辞全文见以下网址：<http://www.unesco.org/webworld/ifap/meetings.shtml>）。

项目 2 通过议程

7. 议程（见附件 I）在作以下修正后获得通过：

在项目 13 “其它事项”下增加下列四个项目：

- a) 发展和促进公共领域信息的政策指导原则草案
- b) 保护文化和语言多样性文献遗产
- c) 俄罗斯联邦的全国公共法律信息中心网
- d) 关于建立最佳做法数据库的可行性研究

项目 3 通过全民信息计划政府间理事会第一届会议（2002 年 4 月 15 日-17 日）最后报告

8. 理事会通过了全民信息计划政府间理事会第一届会议（2002 年 4 月 15 日-17 日）最后报告。

项目 4 关于全民信息计划五个领域活动的报告

9. 理事会注意到教科文组织在全民信息计划领域开展活动的报告，以及理事会成员和政府间组织及国际非政府组织代表的意见。

10. 理事会就项目 4 通过的建议全文见本报告第 32 (a)段。

项目 5 筹备信息社会问题世界首脑会议 (WSIS)

11. 理事会认识到，在确保将言论自由、文化多样性、平等享受教育和普及使用信息等四项主要原则列入信息社会问题世界首脑会议 (WSIS) 的议程方面，教科文组织迄今为止已施加了重大影响。

12. 理事会就项目 5 通过的建议全文见本报告第 32 (b)段中。

项目 6 保存数字化遗产宪章草案

13. 理事会赞同业经修订的《保存数字化遗产宪章》草案，并请总干事在向大会第三十二届会议提交上述修订文本时考虑到理事会的讨论情况。

14. 理事会就项目 6 通过的建议全文见本报告第 32 (c)段。

项目 7 关于促进和使用多种语言及普及使用网络空间的建议草案

15. 理事会注意到执行局现已批准将该建议草案提交大会第三十二届会议。

项目 8 教科文组织/国际图书馆员协会和图书馆联合会因特网宣言

16. 理事会审议并赞同了国际图书馆员协会和图书馆联合会因特网宣言，并建议总干事与国际图书馆员协会和图书馆联合会合作，根据宣言的精神共同拟订“国际图书馆员协会和图书馆联合会-教科文组织指导原则”。

17. 理事会就项目 8 通过的建议全文见本报告第 32 (d)段。

项目 9 全民信息计划理事会及其主席团虚拟会议指导原则

18. 理事会批准了“全民信息计划主席团虚拟会议指导原则”。

19. 理事会就项目 9 通过的建议全文见本报告第 32 (e)段。

项目 10 接纳政府间组织和非政府组织的代表作为观察员参加理事会会议的条件与标准

20. 理事会通过了文件 IFAP-2003/COUNCIL.II/7 附件 I 中所列经过修正的“接纳政府间组织和非政府组织的代表作为观察员参加理事会会议的条件与标准”，并说明理事会《章程》第 7 条需要修改，以使上述“条件与标准”能够实施。

21. 理事会批准了对该文件附件 I 的以下两处修正：

5. 按照议程，根据个人能力选出的、不作为会员国代表的专家，可以以个人身份被接纳参加理事会会议。经与主席团协商，秘书处可发出邀请。

8. 主席团的工作文件都将在网上发布，以方便查询。其代表被接纳参加理事会会议的政府间和非政府组织都应被邀请对主席团会议的工作文件写出书面评论，以充实主席团的讨论内容，而且它们还可以被邀请作为观察员参加主席团会议。

22. 理事会就项目 10 通过的建议全文见本报告第 32 (f)段。

项目 11 拟订和实施预算外项目的标准以及管理、擢升和加强全民信息计划特别基金

23. 理事会审议并批准了选择项目的指导原则和加强全民信息计划特别基金的建议。

24. 理事会就项目 11 通过的建议全文见本报告第 32 (g)段。

项目 12 关于建立全民信息计划国家协调机构或机制的指导原则

25. 理事会审议并赞同了制订一套全民信息计划国家协调方案的建议，包括全民信息计划国家委员会的特点及职责的建议。

26. 理事会就项目 12 通过的建议全文见本报告第 32 (h)段。

项目 13 其它事项

(a) 发展和促进公共领域信息的政策指导原则草案

27. 理事会注意到该套政策指导原则草案以及在 2003 年 5 月 31 日前向秘书处提交讨论意见的机会。

(b) 保护文化和语言多样性文献遗产：伊拉克事件

28. 理事会注意到并支持执行局对伊拉克局势所采取的立场以及总干事就伊拉克局势所发表的声明，并请总干事特别关注图书馆和档案馆。

29. 理事会就项目 13 通过的建议全文见本报告第 32 (i)段。

(c) 俄罗斯联邦的全国公共法律信息中心网

30. 理事会对俄罗斯联邦代表团介绍其全国公共法律信息中心网表示赞赏。

(d) 关于建立最佳做法数据库的可行性研究

31. 理事会对来自哥伦比亚的成员在拟订该建议中提出的倡议表示谢忱，并注意到秘书处编写的文件 IFAP-2003/COUNCIL.II/INF.4。此外，理事会还注意到需要与秘书处进一步合作，以提出该建议。

项目 14 通过建议

32. 全民信息计划政府间理事会通过了以下各项建议

(a) 关于项目 4 “关于全民信息计划五个领域活动的报告”

全民信息计划政府间理事会，

1. 审议了文件IFAP-2003/COUNCIL.II/2；
2. 注意到关于全民信息计划实施情况的报告，其中涉及教科文组织在2002年2月至2003年1月间所开展的活动，并且赞扬全民信息计划理事会秘书处实施这些活动；
3. 敦请总干事确保这些活动得到进一步加强，从而更有效地促进全民信息计划各项目标的实现；
4. 敦请总干事改善教科文组织各部门之间的合作，并与其他国际组织进行协调，以便发挥协同作用并最充分地利用人力和财政资源；
5. 请主席团与秘书处进行磋商，更多地使用监测全民信息计划是否有效的指标。

(b) 关于项目 5 “筹备信息社会问题世界首脑会议（WSIS）”

全民信息计划政府间理事会；

1. 审议了文件IFAP-2003/Council.II/3，
2. 赞同教科文组织的下述战略，即协助发展全球信息社会，使之逐步成为以文化和语言多样性、平等享受教育、普及使用信息和言论自由等原则为基础的知识社会；

3. 呼吁教科文组织会员国充分认识到这些原则在建设知识社会中的重要意义并在筹备世界首脑会议（2003年于日内瓦和2005年于突尼斯的突尼斯市）时考虑到这些原则；
4. 鼓励总干事继续积极促使非政府组织、公民社会和私营部门参与信息社会问题世界首脑会议进程；
5. 请总干事向理事会第三届会议报告日内瓦首脑会议的成果；
6. 请总干事积极促使理事会参与规划和实施将于2003年12月通过的《日内瓦行动计划》中教科文组织所负责的活动。

(c) 关于项目 6 “教科文组织保存数字化遗产宪章”

全民信息计划政府间理事会，

1. 审议了文件 IFAP-2003/COUNCIL.II/4；
2. 赞同业经修订的《保存数字化遗产宪章》草案；
3. 注意到执行局已经请总干事进一步修订该草案文本并将修订的教科文组织宪章草案提交大会第三十二届会议；
4. 请总干事在向大会第三十二届会议提交修订文本时考虑到全民信息计划政府间理事会第二届会议的讨论情况。

(d) 关于项目 8 “教科文组织/国际图书馆员协会和图书馆联合会因特网宣言”

全民信息计划政府间理事会，

1. 审议了文件IFAP-2003/COUNCIL.II/5，特别是该文件中所载的“国际图书馆员协会和图书馆联合会因特网宣言”；
2. 欢迎“国际图书馆员协会和图书馆联合会因特网宣言”的精神与目标；
3. 决定赞同“国际图书馆员协会和图书馆联合会因特网宣言”；
4. 请总干事向教科文组织所有会员国散发“国际图书馆员协会和图书馆联合会因特网宣言”；
5. 建议总干事与国际图书馆员协会和图书馆联合会合作，根据“国际图书馆员协会和图书馆联合会因特网宣言”并考虑到全民信息计划政府间理事会第二届会议的讨论意见，共同拟订“国际图书馆员协会和图书馆联合会-教科文组织指导原则”。

(e) 关于项目 9 “全民信息计划理事会及其主席团虚拟会议指导原则”

全民信息计划政府间理事会，

1. 审议了文件 IFAP-2003/COUNCIL.II/6；
2. 考虑到为确定理事会成员国参加利用视频会议技术举行的同步虚拟会议的能力所作调查的结果和就利用音频会议技术组织同步虚拟会议的可能性提出的报告；
3. 还考虑到关于 2002 年 12 月为主席团举办的非同步讨论论坛的报告；
4. 请主席团更多地利用非同步讨论论坛来履行理事会授予主席团的职责；
5. 请主席团与秘书处合作，以实行主席团面对面会议和虚拟会议的时间安排；
6. 批准“全民信息计划主席团虚拟会议指导原则”。

(f) 关于项目 10 “接纳政府间组织和非政府组织的代表参加理事会会议的条件和标准”

全民信息计划政府间理事会，

1. 审议了文件 IFAP-2003/COUNCIL.II/7；
2. 决定通过该文件附件 I 中所列经过修正的“接纳政府间组织和非政府组织的代表及专家作为观察员参加全民信息计划政府间理事会会议的条件与标准”；
3. 请主席团确保对理事会《章程》第 7 条做出适当调整，以便尽快实施修正后的附件 I 的规定。

(g) 关于项目 11 “拟订和实施预算外项目的标准以及管理、擢升和加强全民信息计划特别基金”

全民信息计划政府间理事会，

1. 审议了题为“全民信息计划特别账户资金的管理、募集和增加及拟订和实施预算外项目的标准”的文件 IFAP-2003/COUNCIL.II/8；
2. 批准把该文件作为在全民信息计划范围内自愿捐款资助的项目推荐指南，但需要明确的是，要求提交的项目的目的以及征集项目的范围应充分考虑到教科文组织的优先事项；

3. 还批准加强全民信息计划特别基金及其管理以便为项目提供预算外资金的建议；
4. 要求秘书处在包括后续活动的项目评估中遵循全民信息计划的原则并继续同教科文组织会员国磋商，以增加其对资助项目的自愿捐助；
5. 呼吁捐助者——教科文组织会员国及其他可能的捐助者——支持全民信息计划，通过自愿捐助或任何其他形式增加其资助项目的资源。

(h) 关于项目 12 “关于建立全民信息计划国家协调机构或机制的指导原则”

全民信息计划政府间理事会，

1. 审议了文件 IFAP-2003/Council.II/9 “关于建立全民信息计划国家协调机构或机制的指导原则”；
2. 同意制定一套全民信息计划国家协调方案的建议，以及有关建议设立的全民信息计划国家委员会的特点及职责的建议；
3. 请总干事要求会员国根据上述文件的规定，设立全民信息计划国家委员会并为其提供资金支持；
4. 请秘书处定期向理事会汇报全民信息计划国家委员会的状况以及在国家、地区和国际一级正在开展的计划、项目和活动。

(i) 关于项目 13 “保护文化和语言多样性文献遗产——伊拉克事件”

全民信息计划政府间理事会，

1. 注意到总干事就伊拉克事件发表的声明和执行局第一六六届会议就伊拉克事件作出的决定；
2. 注意到它们充分反映了教科文组织有关其主管领域的原则与责任；
3. 支持总干事的声明及其在教科文组织的所有主管领域，尤其是在保护伊拉克文化遗产方面所采取的行动；
4. 请总干事在这方面，
 - a) 特别关注图书馆和档案馆，因为它们是伊拉克丰富遗产的重要组成部分，还应特别关注政府档案，因为这对于伊拉克公共行政管理部门的运作、对于保护伊拉克公民的权利是至关重要的；

- b) 与有关非政府组织合作，如国际图书馆员协会和图书馆联合会（IFLA）、国际档案馆理事会（ICA）和国际有声和视听档案协会（IASA），以保护、保存、重建和发展伊拉克的图书馆和档案馆，进一步走向信息和知识型社会；
- c) 促请所有国家立即采取行动，监控历史文献方面的贸易，并呼吁所有档案馆、图书馆和博物馆以及世界各地的古玩商和古物收集者，如见任何被怀疑为从伊拉克盗抢之物品，予以报告。

项目 15 会议闭幕

- 33. 总干事代表感谢各位代表和秘书处的所有会议支助人员为会议的成功做出的贡献。他特别提到报告员和会议主席所做的努力。
- 34. 主席还感谢各位代表所做的贡献以及秘书处提供的支持。她指出，由于许多国家面临着缩小数字鸿沟这一巨大挑战，所以全民信息计划需要更加快速地发展。2004 年年底之前将举行的理事会第三届会议的日期和地点将由主席团与秘书处密切合作来决定。
- 35. 主席宣布本届会议于 2003 年 4 月 24 日 18 时 15 分闭幕。

附件 I 全民信息计划政府间理事会第二届会议议程

1. 总干事或其代表致开幕辞
2. 通过议程
3. 通过全民信息计划政府间理事会第一届会议（2002年4月15日-17日）最后报告
4. 关于全民信息计划五个领域活动的报告（包括前期行动的区域化/国家化的建议）
5. 筹备信息社会问题世界首脑会议（WSIS）
6. 保存数字化遗产宪章草案
7. 关于促进和使用多种语言及普及使用网络空间的建议草案
8. 教科文组织/国际图书馆员协会和图书馆联合会因特网宣言
9. 全民信息计划理事会及其主席团虚拟会议指导原则
10. 接纳政府间组织和非政府组织的代表参加理事会会议的条件与标准
11. 拟订和实施预算外项目的标准以及管理、擢升和加强全民信息计划特别基金
12. 关于建立全民信息计划国家协调机构或机制的指导原则
13. 其它事项
 - (a) 发展和促进公共领域信息的政策指导原则草案
 - (b) 保护文化和语言多样性文献遗产
 - (c) 俄罗斯联邦的全国公共法律信息中心网
 - (d) 关于建立最佳做法数据库的可行性研究
14. 通过建议
15. 会议闭幕